

Glossário do livro *Esau e Jacó*

Capítulo I

Airoso: que tem boa aparência, apresentação agradável; delicado.

Donaire: graça nos gestos, nos movimentos, no andar; distinção; atitude de graça, gentileza.

Ésquilo: (525/524 a.C. - 456/455 a.C.) dramaturgo da Grécia Antiga, considerado por muitos o pai da tragédia. Autor da trilogia *Oresteia*, formada pelas peças *Agamenon*, *As Coéforas* e *As Eumênides*, que narram a história da família de Agamenon, rei de Argos.

Eumênides: terceira peça da trilogia, fala da culpa e do remorso de Orestes, que, tendo vingado a morte de seu pai Agamenon matando sua mãe Clitmnestra e seu amante Egisto, é perseguido pelas Fúrias, responsáveis por punir os culpados de parricídio e matricídio. Orestes é salvo da morte pela deusa Atena, que exige que ele vá a julgamento. Ele é absolvido, e a deusa passa a chamar as vingadoras de Eumênides (bondosas).

Íngreme: que é bastante inclinado com relação ao plano horizontal; difícil de subir ou descer; escarpado.

Morro do Castelo: um dos pontos de fundação da cidade do Rio de Janeiro, denominado Morro de São Tiago, de São Januário, de São Sebastião e finalmente do Castelo. Nele foi reinstalada, em 1567, a cidade inicialmente fundada por Estácio de Sá no sopé do morro Cara de Cão (1565). No local foram construídas as primitivas Casas da Câmara e da Cadeia, a Casa do Governador, os Armazéns, e também as Igrejas dos Jesuítas e de São Sebastião. Nesta última foi instalada a primeira Sé Catedral da cidade. O acesso ao morro do Castelo inicialmente era feito pela Ladeira da Misericórdia, primeira via pública da cidade, depois pelas Ladeiras do Castelo e do Seminário. O morro foi derrubado numa reforma urbanística em 1922.

Petrecho: instrumento de guerra (armas, munições etc.); ferramenta, utensílio necessário para exercer um ofício ou realizar uma atividade (usa-se mais no plural).

Pítia: sacerdotisa do templo de Apolo, em Delfos. Ela aparece logo no início da peça *As Eumênides*, introduzindo a figura de Orestes, que se encontra no templo de Apolo, após ter cometido o crime pelo qual as Fúrias querem puni-lo.

Capítulo II

Coupé (do francês): antiga carruagem fechada de duas portas e geralmente dois lugares, de tração animal, com o cocheiro num banco à frente. Forma atual: cupê.

Creso: (560–546 a.C.), último rei da Lídia, famoso pela sua riqueza. Em luta contra Ciro II, rei da Pérsia, Creso consultou o oráculo de Delfos. A Pítia previu que, se levasse seu exército para o leste e cruzasse o rio Hális, um grande império seria destruído. Creso assim o fez – e perdeu. Como previra a pitonisa, um império ruiu: o dele.

Irmão das almas: membro de irmandade das almas.

Rua da Misericórdia: uma das primeiras ruas do Rio de Janeiro, onde funcionou a nossa primeira alfândega. Começa cerca de 200 metros antes do largo da Misericórdia, onde termina. Antigos nomes: *rua Direita para a Misericórdia*; *rua Direita da Praia*; *rua para a Igreja do Bom Sucesso*; *rua que vai de São José para a Misericórdia*. A origem desses nomes prende-se à Santa Casa de Misericórdia, fundada por José de Anchieta antes de 1582 e à igreja de N. S. do Bom Sucesso, no Largo da Misericórdia.

Capítulo III

Azinhavre: camada verde formada na superfície dos objetos de cobre ou latão, resultante de corrosão por exposição ao ar úmido; azebre, verdete, zinabre.

Óbolo: pequeno donativo feito aos pobres; esmola.

Opa: tipo de veste ou capa com aberturas em lugar das mangas, muito usada por membros de irmandades religiosas.

Ni cet excès d'honneur, ni cette indignité: paráfrase de passagem da peça *Britânico* (1669), de Racine. Trad: "Nem este excesso de honra, nem esta indignidade."

Capítulo IV

Confiou: revelou segredos ou sentimentos; fez confidências.

Desbarretou-se: tirou o barrete ou chapéu da cabeça.

Escrivanã: profissão, trabalho, cargo de escrivão.

Espórtulas: donativos em dinheiro ou gêneros; esmolas, ajudas; gorjetas, gratificações.

Febre das ações (1855): começou em 1850, com o fim da "importação" de escravos, e durou até 1864. Nesse período, a praça do Rio de Janeiro foi inundada pelo dinheiro saído dos bolsos dos ex-traficantes de escravos e dos bancos, que receberam autorização para emitir moeda. Isso tornou fácil obter crédito fácil e gerou especulação com ações.

Fortuna: deusa romana da sorte e da esperança. Filha de Júpiter, geralmente era representada cega ou com a vista tapada, trazendo uma cornucópia e um timão, símbolos da distribuição de bens e da direção da vida dos homens.

Igreja de São Domingos: A igreja de São Domingos e seu largo ficavam onde é atualmente a Av. Presidente Vargas, em frente à Av. Passos. O largo fazia esquina com a rua General Câmara, que corresponde ao lado ímpar da avenida, ficando o templo recuado, ao fundo. Foi demolida para que se construísse a avenida.

Lacaio: criado que acompanha o amo. Em geral, veste-se de libré.

Morins: tecido de algodão, branco e fino (pl.).

Praia de Santa Luzia: localizada no centro do Rio de Janeiro, em frente à igreja de mesmo nome. Separada da área mais central da cidade pelo Morro do Castelo, nela foi construída a Santa Casa da Misericórdia. Com a derrubada do morro do Castelo e, posteriormente, a ampliação do aterro para a construção do Aeroporto Santos Dumont, essa praia deixou de existir como lugar de lazer.

Recôndita: encoberta, oculta; desconhecida, ignorada; íntima, profunda.

Sítios: lugares.

Sufragadas: diz-se das almas em favor das quais se manda rezar missa e/ou distribuir esmolos.

Capítulo V

Apuro: elegância; esmero, distinção, requinte.

Caleça: carruagem de dois assentos, puxada por uma parelha de cavalos.

Libré: fardamento usado pelos criados das pessoas nobres e grandes senhores.

Capítulo VI

Carteava-se: correspondia-se.

Cassino Fluminense: foi um dos mais importantes salões da capital imperial, onde se realizaram os principais bailes da corte. Ocupava o prédio projetado para ser a residência do Marquês de Barbacena, localizado na Rua do Passeio, 90. O Congresso instalou-se no Cassino Fluminense, em novembro de 1890, no período das sessões preparatórias da Assembleia Constituinte Republicana. O prédio serviu de sede, durante muitos anos, ao Automóvel Club.

Coxa de Abraão: colocar a mão sob a coxa de outrem era uma forma de juramento. O termo coxa ou extremidade representava a própria virilidade. Abraão disse ao servo mais velho da sua casa, que administrava todas as suas propriedades: “Põe a tua mão debaixo da minha coxa.” (Gênesis 24, 2).

Gérmén: estágio inicial do desenvolvimento de um organismo; embrião.

Hebraísmos: expressão, construção característica da língua hebraica.

Narciso: Na mitologia grega, Narciso era o filho do deus-rio Cefiso e da ninfa Liríope. No seu nascimento, o adivinho Tirésias previu que Narciso teria vida longa desde que jamais contemplasse a própria figura. Muitas jovens apaixonaram-se por Narciso, porém o rapaz, famoso pela sua beleza e orgulho, não se interessava por elas. Uma delas, a ninfa Eco, inconformada com a indiferença de Narciso, foi para um lugar deserto, onde morreu de tristeza.

Desde então, os gemidos da ninfa (ecos) passaram a ser ouvidos. Nêmesis apiedou-se da pobre ninfa e, num dia extremamente quente, induziu Narciso a debruçar-se numa fonte para beber água. Distraindo-se a contemplar sua face refletida na água, ele acabou por morrer também.

Repuxo: a água que sai em jato contínuo; construção para a condução dessa água.

Teatro Lírico: tradicional casa de espetáculos, que recebeu o nome de *Imperial Teatro Dom Pedro II* em homenagem ao monarca brasileiro, foi inaugurada, em fevereiro de 1871, com um baile de carnaval. Localizava-se no nº 7 da rua da Guarda Velha (atual rua Treze de Maio). Em junho do mesmo ano, o teatro apresentou seu primeiro espetáculo - a ópera *Guilherme Tell*, de Rossini.

Com a proclamação da República em 1889, o teatro teve seu nome alterado para Teatro Lírico. Em janeiro de 1932, necessitando de grandes obras de alto custo, o Lírico deu seu último espetáculo. Demolido em 1933, o terreno que pertenceu ao teatro integra, atualmente o Largo da Carioca.

Tuteava: tratava por tu (sinal de familiaridade).

Varia: é diferente, apresenta variedade.

Voltarete: jogo de cartas muito popular no século XIX, jogado por três parceiros com baralho de quarenta cartas. Cada um iniciava com nove cartas, restando 13 na mesa.

Capítulo VII

Abrochado: fechado; preso por broche.

Circumspecta: prudente, reservada; discreta.

Desamar: não gostar de; ter aversão a.

Decrépita: velha; arruinada.

Noviça: nova.

Tez: epiderme; cútis.

Capítulo VIII

Apearam(-se): desceram (de montaria ou veículo).

Cobro: termo, fim; cobrança, arrecadação.

Meter empenhos: conseguir pistolão, apoio.

On ne prete qu'aux riches: provérbio francês, que significa “‘Só se empresta aos ricos””. Lembra um pouco o nosso “Dinheiro chama dinheiro”.

Onomástica: parte da lexicologia que trata dos nomes próprios; conjunto dos nomes próprios.

Capítulo IX

Andadura: modo de andar; andamento; jornada, caminhada; tipo de passo de cavalgaduras que consiste em levantarem simultaneamente as patas (dianteiras e traseiras) do mesmo lado, alternadamente.

Lei Rio Branco: a Lei do Ventre Livre, que considerava livre todos os filhos de mulheres escravas nascidos a partir da data de sua promulgação - 28 de setembro de 1871. A lei estabelecia que as crianças nascidas livres (“ingênuos”) poderiam ficar aos cuidados dos senhores até os 21 anos de idade ou ser entregues ao governo. Isso acabou beneficiando os senhores, que puderam usar a mão-de-obra desses “ingênuos” até os 21 anos de idade. Os senhores só entregaram ao governo uns poucos doentes, cegos e deficientes.

Palácio Nova Friburgo: residência de Antonio Clemente Pinto, o Barão de Nova Friburgo. O terreno ia do número 159 da Rua do Catete até o número 18-A da Praia do Flamengo. O projeto do Palácio do Barão de Nova Friburgo mostrava influência da arquitetura italiana, lembrando os palácios urbanos de Florença do final do século XV e os palácios à beira do Grande Canal de Veneza. O prédio foi concluído em 1867. Também chamado de Palacete do Largo do Valdetaro e Palácio das Águias, foi a sede do poder executivo brasileiro de 1897 a 1960, quando foi inaugurada a cidade de Brasília. A partir da década de 1970, o palácio passou a abrigar o Museu da República.

Vitória: carruagem para dois passageiros, com quatro rodas, cobertura dobrável e boleia.

Capítulo X

Castão: ornato na parte superior de bengalas, bastões etc.

Instar: pedir com instância, com insistência; insistir; ser necessário; urgir.

Oráculo: resposta de uma divindade a quem a consulta; o sacerdote encarregado da consulta à divindade e transmissão de suas respostas; o local de realização dessa consulta.

Suíças: partes da barba (em chumaço) usadas apenas nas partes laterais da face, desde as orelhas até perto da boca.

Capítulo XI

Caminho Novo: Caminho Novo do Botafogo, atual rua Marquês do Abrantes.

Caminho Velho: Caminho Velho do Botafogo, atual rua Senador Vergueiro.

Incutir: introduzir(-se); suscitar (ideias, sentimentos, etc.); infundir, inspirar.

Capítulo XII

Assaz: muito, bastante.

Botoeira: casa do botão; fenda na lapela de um casaco, utilizada como enfeite ou para nela se colocar uma flor, uma condecoração etc.

Circunlóquio: uso excessivo de palavras para emitir um enunciado que não chega a ser claramente expresso; rodeio; evasiva; subterfúgio.

Controvérsia: discussão, disputa, polêmica referente à ação, proposta ou questão sobre a qual muitos divergem.

Curava: cuidava, tratava, ocupava-se de (alguma coisa).

Dico, che quando l'anima mal nata (paráfrase a Dante): No canto V, o poeta descreve o que vê no segundo círculo do inferno. Lá Minos recebe e julga as almas dos luxuriosos, que são continuamente envolvidas por um horrível turbilhão. Assim que uma dessas almas mal nascidas chega, deve confessar a Minos todos os seus pecados, sem nada ocultar. É o que nos diz o poeta:

*“Dico che quando l'anima mal nata/
li vien dinanzi, tutta si confessa/
e quel conoscitor de le peccata”*

Escala: escalada; aumento progressivo da intensidade de uma atividade bélica ou violenta.

Persuadir: levar (alguém) a acreditar, a aceitar ou a decidir (sobre algo); convencer; levar (alguém) a mudar de atitude.

Capítulo XIII

Enxadrista: jogador e estudioso de xadrez; problemista.

Epígrafe: frase, fragmento de texto, citação curta, máxima etc., que se coloca em frontispício de livro, no início de uma narrativa, um capítulo, uma composição poética etc., e que pode servir de tema ou resumir o sentido da obra; mote.

Trebelho: qualquer uma das peças do jogo de xadrez.

Capítulo XIV

Dubitativa: que expressa dúvida; cética, incrédula.

Empédocles (495/490 - 435/430 a.C.): filósofo segundo o qual mundo seria constituído por quatro princípios ou elementos: água, ar, fogo e terra. Na sua visão, há duas forças essenciais no universo: a amizade ou o amor, que une os elementos, e o ódio ou a discórdia, que os separa. Assim como o amor é importante, também o é a guerra.

Forrou-se: pôs(-se) a salvo de; poupou(-se).

Notícia (humana): entendimento; conhecimento.

Primogenitura: condição de primogênito.

Capítulo XV

Antióquia: cidade fundada nos finais do século IV a.C. por Seleuco I Nicator, que a tornou a capital do seu império. É a moderna Antaquia, na Turquia, de muita importância para a história do cristianismo. Foi na Antióquia, numa sinagoga, que Paulo pregou o seu primeiro sermão e foi também naquela cidade que os seguidores de Jesus foram chamados pela primeira vez de cristãos (Atos 11:26).

Engendra: dá existência a; forma, gera.

Gálatas: povo celta da Antiguidade, habitante da província romana da Galácia, no centro da atual Turquia. Gálatas (a *Epístola aos Gálatas*) é a epístola que o apóstolo S. Paulo endereçou às igrejas da Galácia por volta dos anos 55-60 depois de Cristo (foi provavelmente a primeira que Paulo escreveu). Essa carta, chamada por muitos de *A carta magna da igreja*, é uma defesa da doutrina da justificação pela fé e combate a doutrina judaizante, que pregava que a preservação das cerimônias da antiga lei judaica era essencial ao plano cristão de salvação.

Perjúrio: falso juramento; crime de falso testemunho ou de falsa acusação.

Sestro: trejeito, gesto habitual, que a repetição torna mais ou menos esquisito; vício, hábito, mania, cacoete.

Soturno: que parece estar envolto em trevas; escuro, sombrio.

Teste David cum sibylla: A expressão se encontra em um hino latino da Igreja Católica sobre o Juízo Final: “*Dies irae, dies illa/ solvet saeculum in favilla:/ teste David cum Sibylla*” (Um dia de ira,/ aquele dia vai dissolver o mundo em cinzas,/ como predito por David e a Sibila). Esses versos, atribuídos ao monge Tomás de Celano, colocam a questão de que muito do que prega a doutrina cristã já se anunciava por meio dos oráculos. Para Santo Agostinho, aliás, as sibilas também tinham revelações divinas.

Torvo: que apresenta aspecto sombrio; escuro, enegrecido.

Capítulo XVI

Persignavam-se: benziavam-se, fazendo, com o dedo polegar, três sinais em cruz (o primeiro na testa, o segundo na boca, o terceiro no peito).

Capítulo XVII

Arenga: discurso cansativo, fastidioso; lenga-lenga; discussão alterada; altercação, disputa.

Bichas (de ouro): galão que se traz na manga da farda ou do uniforme; brinquedo infantil com mola, que salta quando se destampa a caixa em que fica guardado.

Cotejo: ato, processo ou efeito de cotejar pessoas, coisas, elementos etc., buscando possíveis semelhanças e/ou diferenças; comparação.

Negaça: artifício para iludir ou seduzir; ardil, logro; forma de pescar em que se movimenta a linha de um lado a outro, de forma que o peixe seja atraído pela isca.

Capítulo XVIII

Posto: embora; posto que.

Prestemente: com presteza; rapidamente, celeremente, prestamente

Capítulo XIX

Adamastor: um dos gigantes filhos da Terra, apaixonou-se pela nereida Tétis. Por não ser correspondido, tentou tomá-la à força, provocando a cólera de Júpiter. Acreditava-se que os titãs, por ousarem enfrentar os deuses, teriam sido punidos por Júpiter, que os

transformou em rochedos, ilhas e promontórios. Adamastor foi usado pelo poeta Luís de Camões, no Canto V de *Os Lusíadas*, como personificação do Cabo das Tormentas.

Cabo das Tormentas/ Cabo da Boa Esperança: o ponto de encontro dos oceanos Índico e Atlântico foi batizado de Cabo das Tormentas por Bartolomeu Dias, navegante português, que o contornou pela primeira vez. A denominação Cabo da Boa Esperança foi dada por D. João II, após ter sido descoberto o caminho marítimo para as Índias. No poema de Camões, o Cabo das Tormentas é representado pelo gigante Adamastor.

Decameron: conjunto de cem novelas curtas de Giovanni Boccaccio (1313-1375). No ano de 1348, sete moças e três rapazes deixam a cidade de Florença para escapar da peste negra. Eles se refugiam numa propriedade abandonada e passam 10 dias contando histórias. A cada dia, um dos jovens coordena a atividade, lançando um tema para as histórias. O título da obra é formado pelos vocábulos gregos *deca* (dez) e *hemeron* (dias, jornadas).

Embruscava: aborrecia(-se); irava(-se); tornava(-se) triste, sombrio.

Nados: nascidos.

Tempestuosa: sujeita à tempestade; que produz tempestade; muito agitada; revolta.

Tétis: a mais formosa das nereidas, filha de Dóris e Nereu, era cobiçada por deuses e titãs, inclusive Adamastor. Casou-se com Peleu e foi mãe de Aquiles. Ao seu casamento compareceram os próprios deuses; na ocasião, uma disputa entre deusas, incentivada por Éris (a Discórdia) deu origem à Guerra de Troia.

Capítulo XXI

Expectação: situação de quem espera que algo ocorra; expectativa.

Capítulo XXII

Nobiliária: relativa ou pertencente à nobreza.

Capítulo XXIII

Capucho: capuchinho; franciscano.

Lobrigue: entreveja; note, perceba, adivinhe.

Or, bene: do verso *Or bene, ascolta, e taci*, de *Le nozze di Figaro*, de Mozart.

Capítulo XXIV

Caixilho: moldura que guarnece ou mantém devidamente presos ou esticados painéis, telas, quadros decorativos etc.

Corina: personagem-título da novela de Madame de Staël, lançada em 1807, que introduz na literatura francesa o nacionalismo como motivo e pensa a sociedade como algo novo, formada por seres livres, emancipados. Corina é considerada uma heroína com fortes traços autobiográficos, razão pela qual personagem e autora se confundem neste capítulo.

Diana: deusa da mitologia romana, filha de Júpiter e de Latona, e irmã gêmea de Febo. Identificada com a deusa grega Ártemis, a virgem caçadora, irmã de Apolo, patrona, como ela, da caça e dos animais. Já o culto de Diana na cidade de Éfeso ligava-a à sensualidade e as festas em seu louvor eram orgias.

D. Miguel de Bragança (1802-1866): terceiro filho do Rei Dom João VI e de D. Carlota Joaquina de Bourbon, rei de Portugal entre 1828 e 1834. Irmão de D. Pedro I, disputou com ele o poder em Portugal. Para voltar do exílio, compromete-se a casar com Maria da Glória, sua sobrinha, mas, chegando a Portugal, consegue ser coroado rei. Isso desencadeia uma guerra civil, que opõe miguelistas e pedristas.

Encaixilhada: emoldurada.

Luís XVI: Luís XVI de Bourbon (1754 - 1793), rei da França deposto pela Revolução Francesa. Casado com Maria Antonieta, foi condenado à morte pela guilhotina.

Madame de Staël: Anne-Louise-Germaine Necker (1766 -1817), baronesa de Staël-Holstein. Foi contemporânea de Luís XVI e de Napoleão; assistiu à restauração da monarquia dos Bourbons com Luís XVIII. Foi autora de críticas literárias, romances e ensaios.

Malhado: os liberais e maçons que se opunham a D. Miguel de Bragança.

Mouros: indivíduos de povo árabe-berbere que conquistou a península Ibérica; mauros.

Remoque: insinuação maliciosa; zombaria, caçoada.

Robespierre: Maximilien François Marie Isidore de Robespierre (1758 - 1794), político francês, uma das lideranças da Revolução Francesa. Criou o Comitê de Salvação Pública para perseguir os inimigos da revolução e governou a França no chamado "Grande Terror". Morreu na guilhotina.

Capítulo XXV

Reproche: censura; exprobração, repreensão.

Capítulo XXVI

Assentiu: deu permissão; consentiu; entrou em acordo; concordou, aquiesceu.

Degradado: destituído de graus, títulos, funções etc.; corrompido, degenerado; que foi expulso da pátria, do lugar de origem; degredado, banido, exilado.

Capítulo XXVII

Blandícias: gestos ou palavras de carinho ou ternura; afagos, carícias; adulações.

Intempestiva: que acontece numa ocasião impropícia; inoportuna, súbita; imprevista.

Capítulo XXVIII

Agrilhoou: prendeu com grilhões; acorrentou; amarrou; constrangeu, reprimiu.

Conjeturas: hipóteses, presunções, suposições.

Capítulo XXIX

Camões: Luís Vaz de Camões (1524 —1580) poeta português, considerado o maior autor da literatura em língua portuguesa. Autor de redondilhas, odes, glosas, cantigas, sextilhas, sonetos, elegias, e élogos, sua obra mais conhecida é a grande epopeia *Os lusíadas*.

Capítulo XXX

Arrufo: mau humor; amuo; mágoa de pouca duração entre namorados ou pessoas que se estimam.

Cabal: que vai ou chega ao fim; completo, inteiro, pleno.

Desfaçatez: descaramento.

Exonerado: demitido, destituído; desobrigado.

Guante: luva de ferro que compunha as antigas armaduras; autoridade despótica; mão de ferro.

Imputação: acusação feita a alguém com ou sem fundamento; dedução que se faz em um crédito pelo fato de o credor ter desfrutado de algum bem ou arrecadado alguma quantia pertencente ao devedor; incriminação.

Incruentas: que se obtêm ou realizam sem derramamento de sangue; que não são sanguinárias.

Látigos: chicotes, açoites, azorragues; guascas usadas para apertar os arreios e que fazem parte da cincha; castigos; estímulos.

Província do Rio: uma província do Reino do Brasil em 1821, e do Império do Brasil a partir de 1822, criada a partir da Capitania do Rio de Janeiro. Em 1834, quando a cidade do Rio de Janeiro se tornou município neutro, permanecendo como capital do país, passou a ter como capital a *Vila Real da Praia Grande*, que no ano seguinte passou a se chamar Niterói. A província daria, mais tarde, origem ao atual Estado do Rio de Janeiro, após a Proclamação da República, em 15 de Novembro de 1889.

Capítulo XXXI

Dinástica: relativas à dinastia; próprias de dinastia; relativas à monarquia; monárquicas; que apoiam uma certa dinastia; que apoiam a monarquia; monarquistas.

Elegia: poemas líricos de tom terno e triste; canção de lamento.

Mavioso: suave; brando, delicado; enternecedor; agradável aos ouvidos; melodioso.

Ministério Rio Branco: 21º Conselho de Estado, de orientação conservadora, presidido por José Maria da Silva Paranhos, Visconde do Rio Branco, que foi de 7 de março de 1871 a 25 de junho de 1875.

Ministério Sinimbu: 23º Conselho de Estado, de orientação liberal, presidido por João Lins Vieira Cansação de Sinimbu, Visconde de Sinimbu, que foi de 5 de janeiro de 1878 a 28 de março de 1880.

Retórica: a arte da eloquência, a arte de bem argumentar; arte da palavra; emprego de procedimentos enfáticos e pomposos para persuadir ou por exibição.

Capítulo XXXII

Alonguei-me fugindo e morei na soedade: tradução de Amador Arraes para o verso do salmo 54, v.8: *Elongavi fugiens et mansi in solitudine* (conforme Almeida-Garrett em nota ao Canto I do poema Camões).

Gamenho: casquilho, janota; malandro, vadio.

Padre Bernardes: Padre Manuel Bernardes (1644-1710), religioso português, autor de numerosas obras, considerado um grande clássico das letras em língua portuguesa.

Capítulo XXXV

Ir atrás de cantigas: deixar-se iludir; ir na conversa.

Orfeu: filho da musa Calíope e de Apolo ou Egeu, rei da Trácia. Era um poeta admirável e ganhou uma lira de Apolo. Quando a tocava, os pássaros e as feras paravam para escutar.

Pródigo: gastador, esbanjador, perdulário; fértil, fecundo; generoso; liberal, magnânimo.

Capítulo XXXVI

Adriático: o Mar Adriático é uma parte do mar Mediterrâneo, que banha a Itália, a Eslovênia, a Croácia, a Bósnia e Herzegovina, o Montenegro e a Albânia.

Conselho dos dez: foi, de 1310 até à queda da República de Veneza em 1797, o comitê executivo e judicial do governo da República de Veneza.

Convenção Nacional: instituição criada na França, em 1792, tinha, entre outros objetivos, o de elaborar uma nova carta constituinte. Formada por uma maioria de jacobinos (grupo mais radical, representante das camadas mais populares), tinha também uma expressiva parcela de girondinos (grupo mais conservador, que representava os interesses da alta burguesia). A Convenção criou o Comitê de Salvação Pública, que buscou dar soluções aos problemas internos da França, adotando medidas como o tabelamento dos gêneros de primeira necessidade e a criação do sufrágio universal. Por outro lado, permitiu que o Tribunal Revolucionário perseguisse e condenasse à morte todos os que se opunham ao novo regime. Isso acabou por tirar à Convenção o apoio popular, contribuindo para a sua derrubada em 1794.

Costeavam: navegavam ao longo ou à vista de (costa); margeavam, bordejavam; percorriam (algo) pelas margens; ladeavam, rodeavam; falavam com rodeios.

Discórdia: deusa romana correspondente a Éris na mitologia grega. Seu oposto é Concórdia, correspondente à deusa grega Harmonia.

Doge: magistrado eleito das antigas repúblicas de Veneza (697-1797) e Gênova (1339-1797 e 1802-1805) que exercia um poder quase absoluto.

Enfunou: encheu(-se) [vela ou pano]; encheu(-se) de orgulho, de presunção; alentou, favoreceu.

Homero: da Grécia Antiga que viveu no século VIII a.C. É autor de duas das principais obras da antiguidade: Ilíada e Odisseia.

Tílburi: carro de duas rodas e dois assentos, com capota, sem boleia, puxado por um só animal.

Capítulo XXXVIII

Cãs: cabelos brancos.

Capítulo XXXIX

Fazer um claro: abrir um espaço; evitar aglomeração.

Capítulo XLI

Condoído: que sente ou sentiu dó ou comiseração; comovido, compadecido.

Travessa de São Francisco: São Francisco de Paula (travessa de) – Começa na rua da Carioca e termina no largo de São Francisco de Paula. Aberta nos fins do século XVIII e somente franqueada ao público pouco antes de 1814 com o nome de *rua das Pedras Negras*. Com a inauguração em 21.12.1814 do hospital da Ordem de São Francisco de Paula passou a ser conhecida por travessa de São Francisco de Paula. Hoje é chamada de rua Ramalho Ortigão.

Capítulo XLII

Ramalhar: fazer rumor ou sussurro nos ramos de arvoredo (o vento); produzir sussurro sob a ação do vento (a árvore ou planta); farfalhar, murmurar.

Capítulo XLIII

Palácio Isabel: palacete que serviu de residência ao Conde D'Eu e a Princesa Isabel, atual Palácio Guanabara.

Regente: a Princesa Isabel.

Capítulo XLIV

Alvitre: aquilo que é sugerido ou lembrado; proposta, conselho; notícia.

Amós: profeta do Antigo Testamento, autor do Livro de Amós. Profetizou durante os reinados de Uzias e Jeroboão II, reis de Judá, e foi contemporâneo de Isaías e Oseias.

Bossa: protuberância anormal, nas costas ou no peito; corcova, geba; protuberância dorsal presente em certos animais, como o camelo e o dromedário; vocação, talento; diferencial que faz uma pessoa ou uma coisa ser notada.

Meter à bulha: gracejar, chasquear, escarnecer.

Mofa: troça, zombaria.

Ouvi esta palavra, vacas gordas que estais no Monte da Samaria: em Amós, 4:1, lê-se *Ouvi esta palavra, vós, vacas de Basã, que estais no monte de Samaria, que oprimis os pobres, que esmagais os necessitados, que dizeis a vossos maridos: Dai cá, e bebamos.* As vacas gordas ou de Basã são as mulheres ricas, que gastavam muito dinheiro com luxo e futilidade, enquanto o povo vivia na miséria. Basã era uma região pastoril a leste do Jordão.

Sorumbático: sombrio, macambúzio, triste.

Capítulo XLV

Ilíada: poema épico de Homero, que narra a Guerra de Troia.

Musa, canta a cólera de Aquiles...: início da Ilíada.

Musa, canta aquele herói astuto...: início da Odisseia.

Odisseia: poema épico de Homero, que narra o retorno de Ulisses, após o término da Guerra de Troia, ao seu reino, a ilha de Ítaca.

Capítulo XLVII

A toque de caixa: às pressas, imediatamente; ao som dos tambores. Em Portugal, havia o costume de expulsar bêbados e vagabundos a toque de caixa, isto é, batendo os tambores.

Catástrofe: acontecimento desastroso de grandes proporções, geralmente associado a fenômenos naturais; acontecimento funesto que, na tragédia clássica, provocava o desenlace da ação.

Converso: convertido.

Deserção: ato ou efeito de desertar; desistência, fuga, renúncia.

Estoicos: adeptos do estoicismo; filósofos do estoicismo; rígidos, firmes em seus princípios; os que se mostram resignados diante do sofrimento e do infortúnio.

Evangelista: autor de um dos quatro evangelhos. No caso, São Mateus, que serve de título ao capítulo.

Gênesis: primeiro livro do Antigo Testamento, narra a parte inicial da história hebraica a partir da criação do mundo até à fixação dos hebreus no Egito. Atribuído pela tradição judaico-cristã a Moisés, afirmam estudiosos ser a compilação de textos de vários autores.

Liberalão: aquele que é profundamente liberal; aquele que alardeia sua condição de liberal.

Luzia: apelido pejorativo dado aos liberais pelos conservadores, numa referência no combate de Santa Luzia, em Minas Gerais, um dos episódios de 1842, em que liberais foram derrotados pelas tropas de Luís Alves de Lima e Silva, então Barão de Caxias.

Nabuco: José Tomás Nabuco de Araújo (1813 - 1878), magistrado e político brasileiro, que foi deputado geral, presidente de província, ministro da Justiça e senador do Império do Brasil de 1858 a 1878. Pai do historiador, diplomata e político abolicionista Joaquim Nabuco.

Obsoletas: arcaicas, antigas; ultrapassadas, antiquadas.

O grande abismo de 1842 e 1848: referência às lutas político-partidárias que marcaram o início do Segundo Reinado. Nesse período, liberais e conservadores alternaram-se no poder, por meio de eleições fraudulentas. Em 1842, uma revolta liberal sacudiu São Paulo e Minas Gerais. Em 1848, inicia em Pernambuco a Revolução Praieira.

Olinda: Pedro de Araújo Lima, Marquês de Olinda, regente do Império de 1837 a 1840. Presidente do Conselho de Ministros (Gabinete) do Império por três mandatos: 1848-1849, 1857-1858 e 1862-1866.

Ouro Preto: Afonso Celso de Assis Figueiredo, Visconde de Ouro Preto, chefe do último gabinete, de orientação liberal, cargo em que foi investido a 7 de junho de 1889. Quando senador, criou um imposto de 20 réis sobre o preço das passagens de bonde, fato que gerou grande agitação no Rio de Janeiro, conhecida como a "Revolta do Vintém", em janeiro de 1880. Assis Figueiredo foi preso em 15 de novembro de 1889 no Quartel-General do Campo de Santana, com todo o ministério, tendo sido exilado em seguida.

Partido Progressista: Liga Progressista ou Partido Liberal Progressista foi um partido político do Império do Brasil formado por liberais descontentes com o domínio do Partido Conservador. Contou com o apoio conservadores dissidentes, como Nabuco de Araújo.

Refutação: argumento, série de argumentos ou provas que destroem o que foi alegado; réplica, contestação.

Rubicon: nome de um rio no norte da Itália, que separava a Itália e a província romana da Gália Cisalpina (atuais regiões de Picerronte, Lombardia e Ligúria). Atualmente, o rio Rubicão, que nasce perto de San Marino, é identificado com o antigo Rubicão. Em 49 a. C., o romano Júlio César atravessou o Rubicão, mesmo proibido pelo Senado romano de entrar em Itália com o seu exército. Essa atitude resultou numa guerra entre as forças dos generais Júlio César e Pompeu, com a vitória do primeiro. O episódio deu origem a duas expressões: *atravessar o Rubicão* (tomar uma decisão que poderá ter consequências tremendas) e *a sorte está lançada* (*alea jacta est*, frase proferida por Júlio César ao atravessar o rio).

Saquarema: apelido originado da reação de um grupo de proprietários de terras, ligados ao Partido Conservador, aos desmandos de um padre e subdelegado de polícia de Saquarema. O termo acabou sendo adotado pelos próprios conservadores, que o usaram para dar nome a periódicos em Pernambuco e São Paulo.

Visconde de Albuquerque: Antônio Francisco de Paula de Hollanda Cavalcanti de Albuquerque (1797 - 1863), militar e político brasileiro, que atuou como deputado, senador e ministro.

Verrumas: instrumentos de aço usados para abrir furos na madeira; brocas.

Zacarias: Zacarias de Góis e Vasconcelos, que exerceu por três vezes o cargo de Presidente do Conselho de Ministros (Gabinete) do Império, no período de 1862 a 1868, destacando-se como uma das figuras proeminentes da Liga Progressista.

Capítulo XLVIII

Aforismo: máxima ou sentença que, em poucas palavras, explicita regra ou princípio de alcance moral; apotegma, ditado.

Bailadeiras: bailarinas, dançarinas.

Baile da Ilha Fiscal: último grande baile da monarquia antes da Proclamação da República Brasileira, ocorreu em 9 de novembro de 1889. Tendo como pretexto homenagear os oficiais do navio chileno "Almirante Cochrane", serviu para comemorar as bodas de prata da princesa Isabel e do conde d'Eu. Gastaram-se no baile 250 contos de réis, pequena fortuna que teria sido destinada, inicialmente, a socorrer flagelados da seca no Ceará.

Conjeturei: fiz conjectura(s); supus, presumi, deduzi.

Estio: verão; idade madura.

Hipócrates: (460 a.C. - 370 a.C.) considerado *pai da medicina*. A ele se atribui o juramento que o médico deve pronunciar ao colar o grau.

Macbeth: personagem-título da tragédia do dramaturgo inglês William Shakespeare. Inspirada na figura histórica de Macbeth, que foi rei dos escoceses entre 1040 e 1057, a peça fala de ambição, traição e morte. No mundo teatral de língua inglesa, acredita-se que a peça é "amaldiçoada", e por isso não se pronuncia o seu nome verdadeiro, fazendo-se referência a ela como "A peça escocesa" ("*The Scottish play*").

Meneios: movimentos do corpo; gestos; trejeitos.

Plutarco: (c. 46 – 120 d. C.), historiador, biógrafo, ensaísta e filósofo grego, conhecido principalmente por suas obras *Moralia* (conjunto de ensaio sobre questões que

envolvem moral, filosofia e teologia) e *Vidas Paralelas* (46 biografias de homens gregos e romanos, misturando fatos reais com lendas).

Recôndito (subst.): interior de alguém ou algo; âmago.

Sereníssima: a princesa Isabel.

Sonho veneziano: as lanternas que iluminavam a parte externa do palácio onde se realizava o luxuoso baile da Ilha Fiscal eram venezianas.

Terpsícore: uma das nove musas da mitologia grega, que eram as filhas de Zeus e Mnemósine. Era a musa da dança, mãe das sereias, representada sentada com uma lira.

Tolheria: proibiria, coibiria; impediria.

Valsa arrastada: valsa espanhola.

Valsa pulada: valsa inglesa; polca.

Capítulo XLIX

Trôpego: que anda com dificuldade, que mal consegue mover os membros ou locomover-se.

Capítulo L

Aurora: *A Aurora Fluminense*, periódico publicado no Rio de Janeiro, de 1827 a 1835. Com linha editorial liberal moderada, foi o jornal de maior tiragem na capital.

Derivativo: atividade que desvia o espírito de suas preocupações.

Evaristo: Evaristo Ferreira da Veiga e Barros (1799 —1837) jornalista, político e livreiro brasileiro. Autor dos versos do *Hino à Independência*. Associou-se ao recém-criado *A Aurora Fluminense*, jornal que defendia a liberdade constitucional e buscava usar uma linguagem imparcial.

Capítulo LI

Enfado: sensação de tédio; aborrecimento, agastamento.

Questão militar: a série de conflitos ocorridos de 1884 a 1887 entre oficiais do Exército Brasileiro e a monarquia. Evidenciando a crise do regime imperial no Brasil, a questão militar abriu caminho para a proclamação da República em 1889.

Capítulo LII

Contiguidade: proximidade; vizinhança; contato, convívio.

Iniquidade: caráter daquilo ou daquele que é iníquo; ato contrário à justiça, a moral; ato perverso; maldade.

Intermitente: que sofre interrupções; que acaba e recomeça por intervalos; intervalado, descontínuo.

Prurido: comichão, coceira; forte desejo; tentação, impaciência, inquietação; escrúpulo, preocupação, pudor.

Capítulo LIII

Despersuadir: fazer mudar de opinião ou intenção; dissuadir.

Conde de Oeiras: título instituído por decreto do rei D. José I de Portugal de 1759, em benefício de Sebastião José de Carvalho e Melo, primeiro-ministro de Portugal, em recompensa pela sua atuação na reconstrução de Lisboa após o terremoto de 1755. Algum tempo depois, recebeu o título de Marquês de Pombal. O homem poderoso de Portugal no seu tempo, foi o principal responsável pela expulsão dos jesuítas de Portugal e das colônias. Com a morte do rei José, a rainha Maria I subiu ao trono, em 1777, e afastou o marquês do governo. Ocorreu, então, o que se chamou a *viradeira*: Portugal voltou a ser dependente da Inglaterra e acabou invadido pela França, em 1808.

Introito: parte inicial; começo, princípio; oração com que o padre dá início à missa católica.

Redarguiu: respondeu; replicou.

Sagazes: perspicazes, finos; espertos.

Sinete: utensílio com assinatura, monograma ou divisa gravada em alto ou baixo-relevo e que se usa para imprimir em lacre, cera, papel etc.; carimbo; chancela; timbre.

Sobrecarta: envoltório usado para enviar carta, cartão etc.; envelope, sobrescrito.

Sufrágio universal: consiste na extensão do sufrágio, ou o direito de voto, a todos os indivíduos considerados intelectualmente capazes (em geral os adultos). Até ao século XIX, por sufrágio universal compreendia-se apenas o voto de homens adultos.

Surdiam: vinham à tona; surgiam; resultavam; vinham a público.

Voto censitário: direito do voto concedido apenas àqueles cidadãos com condição econômica satisfatória. No Brasil, o voto censitário foi estabelecido pela constituição de 1824 e abolido pela constituição de 1891. A renda exigida para votar era de 100 mil-réis

e abrangia a maior parte dos trabalhadores. Segundo o censo de 1872, 13% da população brasileira votava.

Capítulo LV

Aquiescência: anuência, consentimento, concordância.

Deitar às urtigas: despojar-se de alguma coisa, renunciar a ela. Deitar o hábito às urtigas: abandonar os pudores.

Proudhon: Pierre-Joseph Proudhon (1809 - 1865), filósofo político e econômico francês, teórico do anarquismo.

Capítulo LVI

Nove musas: filhas de Zeus e Mnemósine (Memória). Clio (a quem confere fama) era a Musa da História, Euterpe (a que dá júbilo) era a Musa da Poesia Lírica, Tália (a festiva) era a Musa da Comédia, Melpômene (a cantora) era a Musa da Tragédia, Terpsícore (a que adora dançar) era a Musa da Poesia Lírica e da Dança, Érato (a que desperta o desejo) era a Musa do verso erótico ou da Poesia Amorosa, Polímnia (muitos hinos) era a Musa dos Hinos Sagrados e da Narração de Histórias, Urânia (celeste) era a Musa da Astrologia, Calíope (bela voz) era a Musa da Poesia Épica e da Eloquência.

Capítulo LVII

Encomendas: compras.

Impropérios: ofensas lançadas contra alguém; ultrajes, insultos.

Lépida: alegre, garrida, radiante; ligeira, ágil.

Paquete: navio mercante a vapor que prestava serviço de correio e transportava mercadoria e passageiros.

Capítulo LVIII

Ele não há: Não há. A expressão é um galicismo, que traduz a forma francesa *Il n'y a*.

Enfeitou: adquirir mais beleza; chegar (a menina) à adolescência.

Capítulo LIX

Alternos: que ocorrem de modo alternado; alternativos, revezados.

Ao pé da porta: próximo, ao lado.

Asna de Buridan: Asna (ou asno) de Buridan é um paradoxo filosófico sobre o conceito de livre arbítrio. Tem esse nome devido ao filósofo francês do século XIV, Jean Buridan, cuja filosofia de determinismo moral satiriza, mas Aristóteles já se refere ao paradoxo em sua obra *Sobre o Céu*. Diz respeito a uma situação em que um asno é colocado à mesma distância de da palha e da água. Assumindo-se que o asno irá sempre na direção do mais próximo, ele necessariamente morrerá de sede e de fome, uma vez que não pode fazer nenhuma escolha racional entre as alternativas.

Cervantes: Miguel de Cervantes Saavedra (1547 - 1616) romancista, dramaturgo e poeta castelhano. Autor de *Dom Quixote*, clássico da literatura ocidental.

Demais: além disso, além deste fato; ademais.

Erasmus: Erasmo de Rotterdam (1466 - 1536), teólogo e um humanista neerlandês que viajou por toda a Europa (inclusive Portugal), autor de *Elogio da loucura*, (*Laus Stultitiae*), escrito em 1509 e dedicado ao seu amigo Sir Thomas More.

Etérea: da natureza de ou própria do éter; sublime, elevada; divina.

Investidura: ato de investir uma pessoa na posse de algum cargo ou dignidade; ato através do qual autoridade pública competente dá posse a funcionário público; a função, o cargo para o qual uma pessoa é investida.

Menina e moça: adolescente. A expressão foi usada na obra *Menina e Moça*, a primeira novela pastoril da Península Ibérica, escrita em português por Bernardim Ribeiro. O nome advém da frase de abertura da novela, com que ficou conhecida: *Menina e moça me levaram de casa de minha mãe para muito longe*. Machado de Assis é autor de um famoso poema com o mesmo título.

Ode de Horácio: Quinto Horácio Flaco (65 a.C. - 8 a.C.), poeta lírico e satírico romano, além de filósofo. Escreveu uma obra extensa, na qual sobressaem as odes.

Postulado: afirmação ou fato admitido sem necessidade de demonstração; o que se considera como fato reconhecido e ponto de partida, implícito ou explícito, de uma argumentação; premissa.

Rijo: que tem vontade firme; de grande rigor e severidade nos costumes, nas atitudes etc.

Capítulo LX

Afiou: tornou agudo, penetrante, refinado; apurou.

Epíteto: qualificação elogiosa ou ofensiva dada a alguém; alcunha, qualificativo.

Capítulo LXI

Ciro: Ciro II ou Ciro, o Grande, rei da Pérsia entre 559 e 530 a.C., ano de sua morte, quando foi sucedido pelo filho, Cambises II. O mais poderoso dos reis até a sua época.

Em prol: em proveito (lucro, vantagem).

Oligarquia: regime político em que o poder é exercido por um pequeno grupo de pessoas, pertencentes ao mesmo partido, classe ou família.

Regímen: regime; sistema político que orienta os destinos de um país; forma de governo.

Sublevação: rebelião individual ou em massa; levante, revolta; inquietação, indignação, revolta.

Xenofonte: Xenofonte (ca. 430 a.C. — 355 a.C.), historiador e filósofo grego discípulo de Sócrates.

Capítulo LXII

Abate: desconto ou redução de preço; abatimento.

Capítulo LXIII

Agruras: empecilhos, impedimentos, obstáculos; padecimentos físicos ou espirituais; dissabores, aflições.

Almanaque de Laemmert: Almanak administrativo, mercantil, e industrial do Rio de Janeiro, considerado o primeiro almanaque publicado no Brasil. Editado no Rio de Janeiro, entre 1844 e 1889, pelos irmãos Eduard e Heinrich Laemmert.

Ponderação: qualidade de quem age com reflexão; meditação; observação equilibrada; alegação.

Sagacidade: qualidade de quem é sagaz; agudeza de espírito; argúcia, manha, malícia.

Sedicioso: revoltoso, insurgente, insubordinado; que não segue regras; indisciplinado.

Tribulações: adversidades, agruras, atribulações, contratemplos, incômodo, lance, vicissitudes.

Capítulo LXIV

Instava: perguntava com insistência.

Marechal Beaurepaire Rohan: Henrique Pedro Carlos de Beaurepaire-Rohan, primeiro e único visconde com grandeza de Beaurepaire-Rohan, (1812 1894), nobre, militar e político brasileiro, filiado ao Partido Liberal.

Máxima: fórmula breve que enuncia uma observação de valor geral; provérbio, anexim.

Rasgo: ação nobre, magnânima, heroica; manifestação extraordinária.

Terror: na Revolução Francesa, o *Reino do Terror*, ou simplesmente *O Terror*, durou aproximadamente um ano, de meados de 1793 a meados de 1794. O Comitê de Salvação Pública era o órgão que conduzia a política do terror; sua figura de maior destaque foi Robespierre.

Capítulo LXV

As palavras de Ouro Preto ao Marechal Floriano, a resposta: referência provável ao episódio em que o Visconde de Ouro Preto, chefe do último gabinete ministerial do Império, ordenou a Floriano que atirasse nos rebeldes republicanos. Como o marechal hesitasse, o ministro inquiriu-o afirmando que o mesmo fora feito no Paraguai sem hesitação. Respondeu-lhe Floriano: “*As bocas de fogo no Paraguai, senhor ministro, eram inimigas; aquelas que Vossa Excelência está vendo são brasileiras*”.

Entraram a parecer: começaram a parecer.

Incrustavam(-se): tornavam-se fixos; instalavam-se, alojavam-se por tempo indeterminado.

Pessoas de Bragança: a família real.

Capítulo LXVI

Basto: o ás de paus, no jogo do voltarete.

Espadilho: em certos jogos, o ás de espadas.

Tentos: peças de metal ou de outro material com que se marcam pontos no jogo.

Capítulo LXVIII

Assentaram: tomaram uma decisão; combinaram, resolveram.

Caranguejola: qualquer coisa mal presa, em desequilíbrio, sem sustentação confiável; sistema político corrupto.

Ulteriores: posteriores.

Capítulo LXIX

Albor: primeira manifestação de um acontecimento (usa-se mais no plural).

Idealidade: coisa ideal ou ficcional; fantasia, imaginação.

Nem ela é precisa: e ela também não é necessária, indispensável.

O seio de Abraão: o que, como deixam entrever as escrituras, espera os justos após o desenlace.

Trôpega: vacilante; em desequilíbrio.

Capítulo LXX

Tripúdio: desafio às normas e convenções sociais, às restrições morais; demonstração de entusiasmo por uma vitória, com manifestação de desprezo por rival ou concorrente.

Capítulo LXXI

Comissário: indivíduo que desempenha determinada missão para o governo ou o representa especialmente em outra entidade de natureza pública ou administrativa

Capítulo LXXII

Apóstrofes: interrupção súbita do discurso que o orador ou o escritor faz, para dirigir-se a alguém ou a algo, real ou fictício; interpelações, indagações usadas em discursos.

Roland: Manon Roland, ou Jeanne Marie, ou Manon Phlipon, comumente chamada Madame Roland, Viscondessa Roland de la Platière por casamento, nascida em 17 de Março de 1754 em Paris e morta na guilhotina em 8 de Novembro de 1793 também em Paris, é figura importante na Revolução Francesa. Desempenhou um papel importante no Partido Girondino.

Capítulo LXXIII

Basílio da Gama: José Basílio da Gama (1741 - 1795), poeta luso-brasileiro, autor do poema épico *Uraguai*.

Cacambo: personagem do poema *Uraguai*, é um cacique casado com Lindoia. Lutando para defender seus domínios naturais nos Sete Povos das Missões, Cacambo é envenenado por ordem de um padre, que deseja o seu posto para um filho natural que teve com uma indígena.

Cais Pharoux: foi construído sobre aterros na Praça do Mercado (atual Praça XV), o nome foi em homenagem a Louis Pharoux, dono de um hotel que ali existia em 1839, onde teria sido realizada a primeira experiência fotográfica (daguerreotipia) no Brasil. Servia de ligação entre a cidade e a Vila da Praia Grande (atual cidade de Niterói).

Cândido: personagem-título da obra *Cândido ou o otimismo*, de Voltaire. O jovem Cândido, orientado por seu mestre Pangloss, acredita piamente nos homens e na sociedade. Contínuos desenganos acabam por mostrar-lhe que a realidade é bem diferente.

Castanho: certo tom de marrom.

Eldorado: *El Dorado* é uma antiga lenda da época da colonização das Américas. Falava de uma cidade cujas construções seriam todas feitas de ouro maciço e cujos tesouros existiriam em quantidades inimagináveis. Acreditou-se que o Eldorado fosse em várias regiões do Novo Mundo. Uns diziam estar onde atualmente é o Deserto de Sonora no México. Outros acreditavam ser na região das nascentes do Rio Amazonas, ou ainda em algum ponto da América Central ou do Planalto das Guianas, região entre a Venezuela, a Guiana e o Brasil (no atual estado de Roraima).

Epopeia: aventura fabulosa; sucessão de fatos extraordinários, ações gloriosas, retumbantes, capazes de provocar a admiração e lembrar a grandiosidade da epopeia.

Encilhamento: a crise financeira ocorrida no Brasil a partir de 1890, decorrente da política econômica do governo provisório do Marechal Deodoro da Fonseca. Essa política, conduzida pelo Ministro da Fazenda Rui Barbosa, tinha por objetivo o incentivo à industrialização e se baseava na liberação de créditos bancários garantida pelas emissões de moeda destinadas ao financiamento de projetos industriais. O fracasso do projeto governamental deveu-se ao boicote promovido por especuladores ligados aos latifundiários, importadores e investidores estrangeiros que, por meio de empresas-fantasma inundaram o mercado financeiro com ações sem lastro de capital. As consequências como inflação dos preços, falências e a desconfiança nas instituições financeiras se arrastaram por anos configurando a crise do Encilhamento.

Hilaridade: explosão de riso.

Impassibilidade: imperturbabilidade; indiferença à dor e ao sofrimento.

Juno: esposa de Júpiter e rainha dos deuses. É representada pelo pavão, sua ave favorita. Íris era sua servente e mensageira. Sua equivalente na mitologia grega é Hera. O sexto mês do ano, *junho*, tem esse nome em sua homenagem.

Landau: carruagem de quatro rodas e dois bancos de passageiros. É coberta por capota em fole dividida em duas seções que se podem arriar, levantar ou remover independentemente uma da outra.

Lindoia: esposa de Cacambo. Após a morte do marido, é obrigada a casar-se com outro homem, mas ela se deixa picar por uma serpente e morre.

Minerva: Correspondente à deusa Atena na mitologia grega, Minerva era a deusa da sabedoria e das artes. Seu pai Júpiter, após engolir a deusa Métis (Prudência), pediu a Vulcano que abrisse sua cabeça com o seu machado, para acabar com a dor de cabeça que ele sentia. Da cabeça de Júpiter saiu Minerva já adulta.

Minerva era uma das poucas deusas virgens, ao lado de sua irmã Diana. Normalmente a deusa portava escudo, lança e armadura, pois representava também a guerra de forma estratégica e diplomática.

Rapsódia: epopeia de uma nação; cada um dos poemas de Homero.

Uruguai (Uruguai): poema épico de Basílio da Gama, que conta a história da disputa entre jesuítas, indígenas e europeus (espanhóis e portugueses) nos Sete Povos das Missões, no Rio Grande do Sul.

Voltaire: François Marie Arouet, mais conhecido como Voltaire (1694 - 1778), foi um escritor e filósofo iluminista francês. Suas obras e ideias influenciaram pensadores importantes tanto da Revolução Francesa quanto da Americana. Autor de *Candido ou o otimismo*, *Zadig ou o destino* e do *Dicionário Filosófico*, entre muitas outras obras.

Capítulo LXXIV

A mancheias: em grande quantidade.

Andador: diz-se de ou irmão que, numa irmandade, se encarrega de fazer entregas e cobranças, levar recados etc.

De esquelha: de soslaio; de lado.

Gretadas: com gretas, rachaduras.

Capítulo LXXV

Adágios: ditos, provérbios.

Pias: piedosas, caritativas.

Capítulo LXXVI

Carceler: um dos pontos elegantes da capital em meados do século XIX, a Confeitaria Carceler ficava na Rua Direita (atual Primeiro de Março). Conhecida como *Café do Círculo do Comércio*, recebeu o novo nome em 1861, quando foi adquirida pela viúva Carceler.

Escrínio: cofre de pequeno tamanho, onde se guardam joias; guarda-joias; escrivaninha.

Capítulo LXXVII

Lançar uma companhia: anunciar uma nova empresa para captar dinheiro do mercado. No "encilhamento", era frequente o golpe de lançamento de uma companhia com subscrição de apenas 10% do capital. Os lançadores prometiam que o capital seria integralizado posteriormente, mas, assim que obtinham o dinheiro, a companhia simplesmente desaparecia, deixando os incautos investidores no prejuízo.

Capítulo LXXX

Fantasmagoria: aparência que produz na mente uma impressão ou ideia falsa; fantasma; imagem ou aparência ilusória.

Foros: direitos, privilégios, imunidades.

Garção: homem jovem; moço, mancebo.

Súplice: que suplica; suplicante; que está em atitude de súplica.

Capítulo LXXXI

Aberrado: diferente, anormal, insólito.

Ai, duas almas no meu seio moram...: referência aos versos de Goethe, na peça *Fausto*, em que o personagem-título diz que parte dele aspira busca a vida espiritual, enquanto outra parte se mantém presa ao mundo físico.

Deslindasse: separasse, apartasse (uma ou mais coisas de outras).

Fausto: Heinrich Faust, personagem central da obra mais famosa de Goethe, possivelmente inspirado na vida do mago Johann Georg Faust (c.1480- c.1540).

Goethe: Johann Wolfgang Von Goethe (1749-1832), romancista, dramaturgo e filósofo alemão. Autor de *Os sofrimentos do jovem Werther*, *As afinidades eletivas* e *Fausto, uma tragédia*.

Liquidação: acerto das operações a termo, na bolsa de valores, por meio da entrega de títulos comprados e vendidos ou pagamento em dinheiro das diferenças de cotações; série de operações a que uma empresa procede, a fim de pagar suas dívidas, alienando o ativo existente e partilhando o que sobrar entre os sócios.

Mefistófeles: corresponde ao próprio Satanás ou a um dos príncipes do inferno, subordinado àquele. Tentado por Mefisto, Fausto troca a sua alma pela suprema felicidade terrena.

Capítulo LXXXIII

De par com: junto com, ao lado de.

Exortações: encorajamento, estímulo, incitação; conselho, advertência.

Obra de um credo: espaço de tempo que se leva para rezar a oração do credo.

Prólogo: no antigo teatro grego, a parte inicial da tragédia, em forma de monólogo ou diálogo entre personagens, na qual se fazia a exposição do tema da tragédia.

Quid: cerne, ponto difícil; busílis.

Quietação: calma, placidez, quietude, tranquilidade; estado de harmonia, concórdia, entendimento.

Vário: variado, diversificado.

Capítulo LXXXV

Abnegação: dedicação extrema; altruísmo; sacrifício voluntário dos próprios desejos, ou das tendências humanas naturais em nome de qualquer imperativo ético.

Retorquiu: replicou, retrucou.

Capítulo LXXXVII

Celibato: estado ou condição de celibatário, de pessoa solteira; celibatarismo.

Dissentir: discordar, discrepar; divergir.

Pedanteria: pedantismo.

Sem embargo de: não obstante, nada obstante.

Capítulo LXXXVIII

Insofrível: insuportável, intolerável; insuportável, intolerável.

Capítulo LXXXIX

Espertava: despertava; estimulava.

Offenbach: Jacques Offenbach (1819 - 1880), compositor francês de origem alemã da Era Romântica, autor de várias operetas e precursor do teatro musical.

Opereta: peça teatral de caráter leve, que combina música com diálogos falados.

Paradas de 7 de setembro e 2 de dezembro: a primeira comemorava a independência do Brasil e a segunda, o nascimento de Pedro II.

Capítulo XC

Aprestar: aparelhar, preparar; prover.

Cortar o nó górdio: por volta do século VIII a.C., Górdio, rei lendário da Frígia, antiga região da Ásia Menor (atual Turquia), para não esquecer sua origem humilde, levou a sua carroça ao templo de Zeus, amarrando-a a uma coluna com um nó que ninguém conseguiria desatar. Segundo um oráculo, aquele que desatasse o nó seria o senhor de toda a Ásia.

Espada de Alexandre: em 334 a.C., Alexandre, rei da Macedônia, esteve na Frígia e, tomando conhecimento da lenda, foi até o templo de Zeus para conhecer o nó górdio. Após observá-lo com atenção, desembainhou sua espada e cortou-o. Poucos anos depois, tornou-se senhor de toda a Ásia Menor e foi chamado de Alexandre, o Grande.

Mormente: principalmente.

Preterido: rejeitado.

Rixosos: brigões.

Vitória: carruagem para dois passageiros, com quatro rodas, cobertura dobrável e boleia.

Capítulo XCI

Insidiosa: enganadora, traiçoeira, pérfida; que parece benigna, mas pode ser ou tornar-se grave e perigosa (mal, enfermidade etc.).

Capítulo XCII

Aborrecer: ter horror ou aversão a ou causar aversão, desgosto; causar tédio a ou entediar-se.

Ventura: boa sorte, fortuna favorável, êxito.

Capítulo XCIII

Costumada: de costume.

Síncopes: desmaios; interrupções.

Capítulo XCV

Amanuense: funcionário de repartição pública que geralmente fazia cópias, registros e cuidava da correspondência.

Constituinte: que ou aquele que nomeia outrem seu procurador ou representante; outorgante.

Intempérie: mau tempo; qualquer extremo das condições climáticas (vento forte, temporal, seca, calor tórrido, nevasca etc.); desgraça, catástrofe, infortúnio.

Legatário: aquele que recebeu um legado.

Musset: Alfred Louis Charles de Musset (1810 - 1857) poeta, romancista e dramaturgo francês do século XIX, um dos mais importantes autores do romantismo.

Capítulo XCVI

Precedências: preferências, primazias, prioridades.

Capítulo XCVIII

Fastidiosa: enfadonha, maçante; rabugenta.

Paragem: lugar onde alguém pode ser encontrado;

Tisanas: beberagens obtidas com o cozimento de cereais ou ervas, geralmente de virtudes medicinais; beberagens usadas, no passado, como veículo de certos medicamentos ou como restauradora das forças de doentes em geral.

Vão: inútil, infrutífero, ineficaz.

Capítulo C

Emérito: de reconhecido valor e competência.

Languidez: diminuição do ânimo, do vigor; frouxidão, moleza; fraqueza; qualidade ou estado do que é mórbido.

Capítulo CII

Alcova: pequeno quarto de dormir situado no interior da casa, sem passagens para o exterior.

Capítulo CIII

Alcino: rei dos feócios, povo que vivia na ilha da Córçira, aonde chega Ulisses após um naufrágio. É o pai de Nausica, que encontra Ulisses e o leva até seu pai.

Aparelhos de Sèvres: produzidos em porcelana na Manufatura Nacional de Sèvres, criada no século XVIII e instalada naquela cidade por Luís XV.

Esmirna: cidade da Turquia, famosa, entre outras coisas, pela tapeçaria. Esmirna é uma das mais antigas cidades do Mediterrâneo. Acredita-se que nela tenha vivido Homero, autor da *Ilíada* e da *Odisseia*, e que tenha servido de cenário para a guerra de Troia.

Rico-homem: no início da monarquia portuguesa, fidalgo importante, nobre que guerreava pelo rei, sustentando suas próprias forças.

Ulisses: personagem central da *Odisseia*, de Homero. Trata-se do rei de Ítaca, que se distinguiu por aliar força e coragem à astúcia.

Capítulo CIV

Às golfadas: em jatos, em jorros.

Capítulo CV

Convalescer: recobrar gradativamente o vigor, o ânimo, a saúde; restabelecer(-se), recuperar(-se), fortalecer(-se).

Influxo: ação, efeito, influência.

Sôfregos: impacientes; ansiosos.

Capítulo CVI

Itamarati: a antiga residência da família dos barões de Itamarati, situada no número 196 da Avenida Marechal Floriano, na época chamada de Rua Larga de São Joaquim, foi sede do governo republicano de 1889 a 1898, quando se tornou sede do Ministério das Relações Exteriores.

Capítulo CVII

Estado de sítio: estado de exceção, instaurado como uma medida provisória de proteção do Estado, quando sob ameaça, como guerra ou calamidade pública. Quando em vigor, o poder legislativo e judiciário passam para o poder executivo, que fica com a capacidade de reduzir algumas liberdades dos seus cidadãos.

Em 3 de Novembro de 1891, Deodoro fechou o Congresso e decretou estado de sítio. Ao assumir, em 23 de Novembro de 1891, Floriano Peixoto suspendeu o estado de sítio.

Capítulo CVIII

Assoma: principia a mostrar-se; aparece, surge.

Hamlet: personagem que dá seu nome à tragédia de William Shakespeare. Trata-se do príncipe da Dinamarca, a quem incumbe vingar a morte de seu pai.

Préstito: grupo de pessoas que caminham juntas, com determinada finalidade; procissão, cortejo.

Capítulo CIX

Baixo-relevo: escultura pouco saliente executada sobre uma superfície.

Deslembrada: esquecida; ignorada.

Capítulo CX

Gostar: apreciar; desfrutar, aproveitar, gozar.

Capítulo CXI

Sopitadas: serenadas, abrandadas; contidas, reprimidas.

Capítulo CXII

Cuidava: imaginava, pensava.

Eclesiásticas: relativas à Igreja; relativas a membros da Igreja.

Mofar: zombar.

Capítulo CXIII

Beatriz: a grande musa do poeta italiano Dante Alighieri, que o inspirou a escrever a obra *Vida Nova* e que é sua guia na viagem pelo Paraíso, na *Divina Comédia*.

Capítulo CXIV

Jacobina: adepta do jacobinismo.

Nomeada: prestígio, renome, fama.

Capítulo CXV

Déspota: tirano.

Opiniáticos: obstinados, teimosos.

Pedantescas: pedante; empolado; presumido.

Sólio: assento do rei; trono; o poder real.

Capítulo CXVI

Carlsbad: cidade da Boêmia (atualmente, região da república Tcheca), famosa pelas águas termais.

Vichy: cidade francesa, situada na região de Auvergne, famosa por sua água.

Capítulo CXVII

Jurisconsulto: jurisprudente, jurista.

Sobeja (adj.): fartas; imensas, extraordinárias.

Capítulo CXX

Escrutadores: investigadores, pesquisadores; aqueles que investigam coisas ocultas.

Expirante: de quem expira; moribundo; que está perto do fim.

Capítulo CXXI

Acerbas: azedas, ácidas.

Arraiais: lugares em que se concentram partidos, facções; partidos, grupos políticos.

Castor e Pólux: filhos de Leda e de Júpiter, que a possuiu sob a forma de um cisne, nasceram de um ovo colocado por Leda. Eram unidos por uma grande afeição. Castor era famoso como domador de cavalos e cavaleiro e Pólux, como lutador. Helena de Troia era sua irmã. Quando Teseu a raptou em Esparta, Castor e Pólux foram libertá-la. Os gêmeos participaram da expedição dos Argonautas e depois lutaram numa guerra com Idas e Linceus, em que Castor foi morto. Júpiter, ao ver o desespero de Pólux, transformou-os na constelação de Gêmeos. Dizia-se que desciam do céu, cavalgando seus cavalos brancos, para ajudar nas batalhas. Vencedores na batalha do Lago Regilo, os romanos acreditaram ter sido ajudados por eles e lhes ergueram um templo, onde eram adorados sob o nome de Dioscuros (filhos de Jove).